

MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH



Heute | Aujourd’hui 19.45: EHC Biel/Bienne – HC Davos

Del Curto und die nächste Generation

Der HC Davos befindet sich mitten im Strichkampf.
Eine ungewohnte Situation für die erfolgsverwöhnten Bündner.

mob. Es ist dieser Blick, der schon manchem Journalisten kalten Schauer über den Rücken laufen liess. Wenn Arno Del Curto so dreinschaut, bedeutet das selten etwas Gutes. Doch dann begann er ganz ruhig zu sprechen und wirkte dabei fast wie ein Lehrer. «Das sind halt Strichkämpfe, die sind nie einfach», erklärte er. Dieses Interview gab er letzten Sonntag, sein HC Davos hatte eben Kloten geschlagen. Beide Teams befinden sich nach wie vor mitte im Kampf um einen Playoff-Platz. Bei den Klotenern konnte dies nach den Turbulenzen im Sommer erwartet werden, beim HCD hingegen ist dies eher überraschend. Doch dann lehrte Del Curto eben den SRF-Journalisten: «Alle sprechen immer noch vom grossen HCD, aber wir befinden uns im Umbruch.»

Aktuell liegen die Davoser auf Platz sechs, haben 60 Punkte auf dem Konto und damit acht Zähler Vorsprung auf den EHC Biel, der direkt unter dem Strich steht (Stand Freitagnachmittag). Entschieden ist noch nichts, obwohl der HCD im Playoff-Poker sicher die besseren Karten hat als der EHC. Denn langsam scheinen die Bündner in Form zu kommen, haben sie doch zuletzt drei Siege in Serie einfahren können. Und trotzdem: Mit Konstanz konnte die Mannschaft von Del Curto in dieser Saison noch nicht glänzen. Das hat sicherlich auch mit dem vom Kult-Trainer erwähnten Umbruch zu tun. Er hat sein Team auf diese Saison hin einer Verjüngungskur unterzogen. Einer der wichtigsten Transfers – abgesehen von den Lockout-Spielern Thornton, Nash und Eriksson – war Gregory Hofmann. Der gebürtige Bernjurassier wurde von Ambri-Piotta ins Landwassertal geholt und hat dort voll eingeschlagen. In 37 Spielen hat Hofmann bereits zwölf Tore und neun Assists erzielt. Damit ist er

hinter dem abgewanderten Superstar Joe Thornton, Dario Bürgler und Reto von Arx der viertbeste HCD-Skorer.

Hofmann ist einer dieser nächsten Generation, die beim Rekordmeister eine neue Ära einläuten soll. Der HCD ist die erfolgreichste Mannschaft der letzten Jahre, seit 2002 hat das Team fünf Meistertitel gewonnen. Das Erfolgsrezept dabei: Ein starker Stamm mit einem klaren Leitwolf: Reto von Arx. Er ist der wahrscheinlich kompletteste

Schweizer Spieler der letzten Jahre. Doch von Arx wird nicht jünger, auch wenn er für diese Mannschaft immer noch Gold Wert ist. Deshalb ist der eingeläutete Umbruch beim HCD richtig. Dass das Niederlagen mit sich bringt, ist normal, für eine solch erfolgsverwöhnte Mannschaft aber sicher nicht einfach. Doch sie kann sich immer noch an ein ungeschriebenes Gesetz halten: Seit 2005 hiess der Schweizer Meister in den ungeraden Jahren immer HC Davos.



Gregory Hofmann ist einer der jungen Wilden beim Rekordmeister. Er hat sich bereits durchgesetzt. Keystone

Santeri Alatalo, la belle découverte

Inconnu en Suisse il y a encore quelques mois, le Finlandais à licence suisse Santeri Alatalo est parvenu à s'imposer au HC Davos.

vcr. Un coup de fil de Bruno Aegeuter, l'un des scouts au service du HC Davos, a fait rebondir la carrière de Santeri Alatalo au mois d'octobre dernier. Salarié du HPK Hämeenlinna depuis trois saisons, le défenseur de 22 ans n'hésita pas une seconde lorsque le club grison lui proposa un essai d'une semaine au cœur des montagnes. «Je ne m'entendais pas avec Ari-Pekka Selin, mon entraîneur au HPK. J'étais donc ravi d'avoir cette opportunité», se remémore-t-il.

«J'ai toujours voulu revenir en Suisse. Les montagnes, le soleil, tout cela me manquait. L'appel du pied d'Aegeuter est vraiment tombé à pic.»

Notre pays, Alatalo a appris à le connaître à ses cinq ans. Son père Matti étant employé de l'organisation des ZSC Lions, il vécut en tout sept années sur les bords de la Limmat. C'est là-bas qu'il chaussa ses patins pour la première fois, suivant la filière junior de Kloten jusqu'à son retour en Finlande. Ayant disputé



Santeri Alatalo (à gauche, à la lutte avec l'ancien topscorer du HCB Tyler Seguin), s'est rapidement imposé au HC Davos. keystone

sa première compétition officielle sur glace helvétique, il rentra au bercail avec une licence helvétique en poche. Un bout de papier convoité qui lui permettra de retrouver sa deuxième patrie une dizaine d'années plus tard. «Je suis parfaitement conscient que c'est grâce à cela que Davos s'est intéressé à moi», admet-il dans un allemand quasi parfait. Plutôt petit gabarit pour un défenseur – 1.79 m pour 79 kilos –, c'est sa polyvalence qui amènera rapidement Arno Del Curto, le grand manitou de la Valliant Arena, à prolonger son contrat jusqu'à la fin de la présente saison. Pas vraiment à classer comme arrière offensif, ni défensif, Alatalo possède un doux mélange des qualités que requiert le hockey moderne. Rapide et doté d'une technique irréprochable, il est le genre de joueur dont rêve tout entraîneur. «J'aime bien porter le danger en phase offensive, mais je n'oublie jamais que mon rôle premier est de défendre. Cela doit être l'école finlandaise, où la première chose que l'on vous apprend est de ne pas encaisser de but. En Suisse, les équipes jouent de façon plus risquée, et cela me plaît», glisse-t-il. Ses qualités offensives, il les a surtout démontrées durant la dernière Coupe Spengler, lui qui y récolta deux buts et une passe décisive en quatre parties. Cerise sur le gâteau, il fut même nominé dans le «All-Star Team» du tournoi, aux côtés de stars comme Patrick Kane ou Matt Duchene. Une bien belle consécration pour un joueur arrivé sur la pointe des pieds dans notre championnat. Et l'aventure sous nos latitudes de l'homme né à Tampere se prolongera pour deux ans au moins, puisqu'il s'est récemment entendu avec le EV Zug jusqu'au printemps 2015. Doug Shadden a eu fin nez...

Mit dem SMS-Dienst keinen Sieg verpassen!
Erhalten Sie in jeder Drittelpause sowie unmittelbar nach Spielende das aktuelle Resultat auf Ihr Handy.

Dienst aktivieren:
– SMS mit dem Text **START EHCBIEL** an die Nr. 939
– Nach erhalt der Antwort, **OK** senden
– Jedes erhaltene SMS kostet **50 Rappen**

Weitere Informationen rund um den EHC Biel finden Sie im entsprechenden Dossier auf www.bielertagblatt.ch

www.bielertagblatt.ch

Dienst stoppen:
– SMS mit Text **STOP EHCBIEL** an die Nr. 939

Wissen, was läuft

Grosser RÄUMUNGS-VERKAUF wegen Umbau

bis 60% Rabatt

Über 10'000 m² Wohnideen mit Gratis-Rundum-Service

möbellaubacher
wohlfühlen mit stil

Bütigenstrasse 74
2557 Studen bei Biel
(Nähe Florida & Zoo Seeteufel)
Tel. 032 373 49 20
www.moebel-laubacher.ch

Mo.-Fr. 9.00-12.00/13.30-18.30
Sa. 9.00-16.00

MATCHZEITUNG EHC BIENNE JOURNAL DU MATCH

Clubdaten | Données des Clubs

INTERLANGUES
www.interlangues.org

A WORLD OF LANGUAGES
SPRACHKURSE
Rabatt für Eishockeyfans!
10%
Rabais pour les fans de hockey!
COURS DE LANGUES

2502 Biel/Bienne
Bahnhof-Gare16
032 342 44 45
4500 Solothurn
N.-Konradstr. 28
032 623 86 82
(Gutschein vorweisen) / (coupon à présenter)

Gründungsjahr Année de fondation	1939	Gründungsjahr Année de fondation	1921
AG-Gründung Fondation de la SA	1998	AG-Gründung Fondation de la SA	1998
Budget	9 Mio	Budget	***
VR-Präsident Président du conseil d'administration	Andreas Blank	VR-Präsident Président du conseil d'administration	Gaudenz F. Domenig
Manager	Daniel Villard	Manager	Peter Baetschi
Trainer Entraineur	Kevin Schläpfer	Trainer Entraineur	Arno Del Curto
Erfolge Titres	Meister Champions suisses 1978, 1981, 1983	Meister Champions suisses	1926, 27, 29, 30-35, 37-39, 41-48, 50, 58, 60, 84, 85, 2002, 05, 07, 09, 11
Stadion Stade	Eisstadion Biel Stade de Glace Bienne	Stadion Stade	Vaillant Arena
Sitzplätze Places assises	2900	Sitzplätze Places assises	3395
Stehplätze Places debout	4100	Stehplätze Places debout	3400



SIMPLY CLEVER



ŠKODA
Spuren einer grossen Leidenschaft



Škoda. Made for Switzerland.



AMAG RETAIL Biel
Neue Bernstrasse, 2501 Biel
Telefon: 032 366 51 51, www.biel.amag.ch

Spielervergleich | Comparaison de joueur

Abonnieren Sie jetzt das **Bieler Tagblatt** zum sportlichen Preis und erfahren Sie alles über die **Eishockey-Saison 2012/2013**, on- und offline!

Bestellen Sie jetzt unter 0844 80 80 90 oder via abo@bielertagblatt.ch.

www.bielertagblatt.ch

Wissen, was läuft



#44 Eric Beaudoin

Position Poste	Stürmer Attaquant
Jahrgang Année	1988
Gewicht Poids	100 kg
Grösse Taille	195 cm
Goal/Assist *	4/4
Strafen in Min. Pénalités en minutes *	14
Min. o. T. Min. s. b. *	73'28"

* Saison 2012/2013



#17 Petr Taticek

Position Poste	Stürmer Attaquant
Jahrgang Année	1983
Gewicht Poids	86 kg
Grösse Taille	188 cm
Goal/Assist *	4/4
Strafen in Min. Pénalités en minutes *	20
Min. o. T. Min. s. b. *	28'58"

* Saison 2012/2013

Toute la saison 2012-2013 de hockey sur glace est dans votre **Journal du Jura**. Résultats, analyses, commentaires – c'est l'occasion de vous abonner à un prix compétitif!

Abonnez-vous au 0844 80 80 00 ou par abo@journaldujura.ch



Heutige Spiele | Match du jour



Praxis Dr. med. dent. **Dieter Stuck**

Vereinszahnarzt des EHC Biel
www.zahnarzt-biel.ch
info@zahnarzt-biel.ch

Wir schützen die Zähne der ersten Mannschaft und der Elite Junioren des EHC Biel mit uns gratis individuell angefertigten Mundschützern und wir betreuen Sie bei Zahnunfällen kompetent.

Erfahrung, Kompetenz und neueste Techniken finden Sie bei uns.



Florastrasse 32, Postfach 1530, 2501 Biel
Tel. 032 329 30 30, Fax 032 329 30 31

MEIN TROTZ-BABYSITTING-LIVE-IM-STADION-RADIO

MA RADIO JE-SUIS-AU-STADE-MÈME-LES-SOIRS-DE-BABY-SITTING

GOAL GOAL

Canal3 vo lieux pour mi bien entendu

cartoon 4

98.6 MHz Biel, Seeland | 92.8 MHz Biel-Bellmund, Neuenstadt | 87.8 MHz Grenchen
106.4 FM Biel, Seeland | 94.0 FM Biel-Beaumont, La Neuveville

www.canal3.ch



Den aktuellen Spielplan finden Sie unter www.bielertagblatt.ch/sport/ehc-biel
Retrouvez le plan des matches actuel sous www.journaldujura.ch/sport/hc-bienne

A. Schlosser AG/SA

Bözingenstrasse 155 / Route de Boujean 155, Biel / Bienne
Tel. 032 341 25 93, Fax 032 341 57 17
www.schlosserag.ch

Verkaufsladen mit Elektro- und Haushaltsartikeln – Top Beratung
Vergleichen Sie unsere Preise

Magasin d'électricité d'électroménager
Conseil top
Comparez nos prix



Der neue MOKKA
SETZT ZEICHEN.
KEINE GRENZEN.
Auffallend anders.
www.opel.ch

Merz & Amez-Droz AG
2501 Biel - Bienne / 032 328 66 00
www.agh-cars.ch / info@agh-cars.ch

Logos Automobile AG
3250 Lyss / 032 387 12 12
www.agh-cars.ch / lyss@agh-cars.ch

Preisbeispiel: Mokka 1.6 ECOTEC® mit Start / Stop, 5-Gang manuell, 85 kW/115 PS, Basispreis inkl. Gratisoptionen CHF 25'600,- Kundenwert CHF 1'700,- neuer Verkaufspreis CHF 23'900,-, unverbindliche Preisempfehlungen. Mehr Infos unter www.agh-cars.ch. 153 g/km CO₂-Ausstoß, Durchschnittsverbrauch 6,5 l/100 km, Energieeffizienzklasse D. CO₂-Emission 153 g/km: Durchschnitt aller verkauften Neuwagen in der Schweiz.

MATCHZEITUNG EHC BIEL-BIENNE JOURNAL DU MATCH

Mannschaftsaufstellung | Présentation des équipes

Powerplay-Angebot

- Biel, Dufourstrasse 34
- 4½-Zimmer-Wohnung im 4. OG
 - Erstbezug nach Komplettrenovation
 - Luxuriöse, offene Küche
 - Modernes Bad/Dusche/WC + sep. WC
 - Eigene WM/Tumbler
 - Platten- und Parkettböden
 - Personenlift
- Miete: Fr. 1650.– + Fr. 300.– HK/NK

BAL. Immo-Treuhand AG
Immo-Fiduciaire SA
032 322 04 42 • balimmo.ch



Stürmer | Attaquants

44 Beaudoin Eric	CAN 195/100	CH 185/91
41 Ehlers Nikolaj	DAN 179/80	CH 183/80
93 Ehrenperger Gianni	CH 182/83	CH 175/60
15 Füglister Jeffrey	CH 186/93	CH 180/87
52 Gloor Kevin	CH 184/84	CH 179/70
92 Haas Gaëtan	CH 181/80	CZE 183/87
19 Kellenberger Steve	CH 173/81	CH 183/85
10 MacMurchy Ryan	CAN 188/94	CH 180/84
11 Micflikier Jacob	POL/CAN 172/83	CH 179/78
21 Peter Emanuel	CH 185/95	CH 192/90
78 Pouliot Marc-Antoine	CAN 185/94	CH 183/86
18 Spylo Ahren	GER/CAN 191/102	CH 179/84
Sutter Sebastian	CH 183/94	CH 182/82
12 Tschantré Mathieu	CH 173/80	CH 185/76
23 Ulmer Martin	CH/A 175/80	CH 184/88
48 Wetzel Philipp	CH 198/104	CZE 191/101
65 Wieser Marc	CH 178/75	CZE 189/88
91 Wyss Silvan	CH 182/73	CH 180/86



Stürmer | Attaquants

87 Bürgler Dario	CH 185/91	CH 183/80
20 Camichel Corsin	CH 183/80	CH 175/60
70 Corvi Enzo	CH 175/60	CH 180/87
94 Guggisberg Peter	CH 180/87	CH 179/70
15 Hofmann Gregory	CH 179/70	CZE 183/87
24 Marha Josef	CZE 183/87	CH 183/85
71 Muller Devin	CH 183/85	CH 180/84
40 Neuenschwander Jan	CH 180/84	CH 179/78
75 Reymondin Joel	CH 179/78	CH 192/90
68 Ryser Sven	CH 192/90	CH 183/86
69 Rizzi Sandro	CH 183/86	CH 179/84
81 Schommer Patrick	CH 179/84	CH 182/82
18 Sciaroni Gregory	CH 182/82	CH 185/76
22 Sieber Lukas	CH 185/76	CH 184/88
21 Steinmann Janick	CH 184/88	CZE 191/101
37 Sykora Petr	CZE 191/101	CZE 189/88
17 Taticek Petr	CZE 189/88	CH 180/86
83 von Arx Reto	CH 180/86	CH 180/83
56 Wieser Dino	CH 180/83	



viva la grischa,
ici c'est bienne!

"Bündner-Teller"
mit Rohschinken und
Bündnerfleisch
Fr. 23.00

Stadtplatz 29 • 3270 Aarberg
info@krone-aarberg.ch
Tel. 032 391 99 66

cts SPORTS

3x 12er Abos Kurse zu gewinnen

Wettbewerb

Wettbewerbsfrage:
Wie viele Groupfitness-Kurse bietet die CTS
zurzeit an?

a) 42 b) 33 c) 47

Teilnahme:
Korrekte Antwort per E-Mail an: info@ctsbiel-bienne.ch

Verteidiger | Défenseurs

8 Gossweiler Manuel	CH 188/88	CH 177/87
5 Grieder Marc	CH 183/90	CH 185/98
27 Huguenin Anthony	CH 180/72	CH 182/84
96 Kparghai Clarence	CH 183/83	CH 183/84
4 Meier Dominic	CH 179/86	CH 187/101
33 Rouiller Anthony	CH 174/72	CH 186/91
17 Trutmann Dario	CH 182/83	CH 188/82
32 Untersander Ramon	CH 183/90	CH 185/73
95 Wellinger Thomas	CH 190/86	CH 172/75

Torhüter | Gardiens

20 Berra Reto	CH 194/89	CH 180/86
35 Streit Marco	CH/ITA 183/80	CH 184/83

Staff

Schläpfer Kevin
Stecher Dino

Headcoach
Assistant-Coach

docprint.ch
online print shop



Die einfach andere online-Druckerei!
L'imprimerie online simplement différente!

www.docprint.ch



Wettbewerb Matchtipp | Concours pronostic

Sie wollen mitmachen?

Einfach unter www.bielertagblatt.ch/matchtipp registrieren oder mittels Postkarte (Poststempel spätestens vom Matchtag) an W. Gassmann AG, Post. Matchtipp EHC Biel, Längfeldweg 135, Postfach, 2501 Biel

Matchtipp bis spätestens Spielbeginn abgeben: Schlussresultat (inkl. Angabe, ob das Resultat während der offiziellen Spielzeit, Verlängerung oder im Penaltyschiessen erzielt wurde)

Sie wollen gewinnen?

Unter allen Einsendungen mit Resultattipp bei jedem Heimspiel, wird jeweils 1 Tageskarte der Jungfraubahnen für die Skiregion First, Kleine Scheidegg, Männlichen verlost, offeriert von



Und wer bis zum Ende der Qualifikation 2012/13 insgesamt am meisten richtige Tipp abgibt (bei Punktegleichheit entscheidet zusätzlich jeweils die richtige Angabe, ob das Resultat während der offiziellen Spielzeit, Verlängerung oder im Penaltyschiessen erzielt wurde), gewinnt einen Einkaufsgutschein im Wert von Fr. 500.–, offeriert von



Die ganze Welt des Sports

Zweiter und dritter Preis der Resultattipps der gesamten Qualifikation 2012/13: Je ein Original-Dress eines EHC Biel Spielers nach freier Wahl (aktueller Kader 2012/13) inkl. «meet & greet» (Treffen mit dem Spieler).



Souhaitez-vous participer?

Enregistrez-vous sous www.journaldujura.ch/pronostics ou participez au moyen d'une carte postale (timbre postal datant au plus tard du jour de match) à W. Gassmann SA, Pronostics HCB, Ch. du Long Champ 135, Case postale, 2501 Biel.

Donnez votre pronostic du résultat final au plus tard avant le début du match (également si le résultat a été obtenu durant le temps de jeu officiel, en prolongation ou aux tirs aux penalties)

Souhaitez-vous gagner?

Parmi tous les pronostics donnés lors de match à domicile une carte journalière du «Jungfraubahnen» pour les stations de ski du First, Petite Scheidegg et le Männlichen sera tirée au sort. Offert par

La personne qui aura donné le plus de pronostics corrects jusqu'à la fin du tour de qualification (en cas d'ex aequo, sera également pris en compte si le résultat s'est soldé durant la période officielle, durant les prolongations ou aux penalties), gagnera un bon d'achat d'une valeur de Fr. 500.–, offert par



L'univers du sport

Les 2e et 3e prix se verront offrir chacun un maillot original du HC Biel à choix (équipe actuelle 2012/2013) inclus «meet & greet» (rencontre avec le joueur).



Grindelwald-Wengen

Kleine Scheidegg-Männlichen

jungfrau.ch wohlf de süsch

www.winox.ch

MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH



Promitipp | Pronostic de personnalité

**KRAFTVOLL:
VOLVO HUSKY EDITION**

VOLVO XC60

FÜR NUR CHF 56'900.-
KUNDENVORTEIL CHF 11'916.-

VOLVO CENTER AG, WORBEN/BIEL
Hauptbetrieb: Hauptstrasse 64, 3282 Worbam 032 387 39 39 www.volvworben.ch
Verkaufsstützpunkt: Renferstrasse 1 - 2504 Biel 032 345 22 66 www.volviel.ch

Heute durch | Aujourd'hui par
Dr. med. dent. Dieter Stuck

Vereinszahnarzt EHC Biel |
Médecin dentiste du HC Bienne

Die neuen Spieler sind top motiviert,
ihr Bestes zu geben. | Les nouveaux joueurs
sont très motivés de donner le meilleur
d'eux-mêmes.



FORD SERVICE |
ford.ch



Bei uns ist Ihr Fahrzeug
in guten Händen.

FORD KAROSSEERIE SPEZIALBETRIEB

Wir garantieren Ihnen Sicherheit mit qualitativ
hochwertigen Ford Originalteilen – und dies in
einer Optik wie frisch ab Werk.



Garage du Jura SA
Johann-Renfer-Strasse 1, 2500 Biel 6, 032 346 19 19
www.garagedujura.ch, info@garagedujura.ch



Team Statistik | Statistique d'équipe*

Rangliste | Classement*

Topscorer*



Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 EHC Biel-Bienne

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min.o.T.
Seguin Tyler	29	25	15	40	24	3	3	0	129'23"
Micflikier Jacob	36	15	24	39	24	0	2	0	81'12"
Pouliot Marc-Antoine	36	6	23	29	74	0	0	0	403'18"
Kane Patrick	20	13	10	23	6	0	2	0	13'47"
Peter Emanuel	37	3	18	21	10	0	0	0	521' 02"
Wieser Marc	38	10	10	20	14	0	1	0	395'50"
Tschentré Mathieu	38	8	8	16	16	0	1	0	174'55"
Huguenin Anthony	34	3	11	14	10	0	1	0	15' 08"
Wellinger Thomas	33	1	11	12	8	0	0	0	220'11"
Kellenberger Steve	38	5	6	11	28	0	0	0	81'47"



Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 HC Davos

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min.o.T.
Thornton Joe	33	12	24	36	43	0	2	1	20' 01"
Bürgler Dario	37	14	18	32	26	1	2	1	96'24"
Von Arx Reto	30	10	13	23	40	0	2	0	302' 03"
Hofmann Gregory	37	12	9	21	20	0	1	0	563'11"
Wieser Dino	38	12	8	20	42	0	0	0	27'15"
Sykora Petr	23	12	8	20	10	0	3	0	30'45"
Sciaroni Gregory	37	9	10	19	30	0	1	0	223'53"
Nash Rick	17	12	6	18	8	1	2	1	108'11"
Steinmann Janick	38	4	13	17	18	0	1	0	993' 00"
Ramholt Tim	38	2	11	13	36	0	0	0	644'35"



3.15

4 x 100 cl

FARMER ORANGE

100% natürlich frisch & saftig! Vitamine C
100% naturellement frais et sucré! Vitamine C
100% naturalmente fresco y jugo de naranja! Vitamina C

Landi
www.landi.ch

**Farmer Orangensaft/
Jus d'orange Farmer**

87683



HOCKEY

Jeweils am Dienstag ab 19 Uhr auf TeleBielingue.
Tous les mardis à partir de 19 h sur TeleBielingue.

B

TeleBielingue